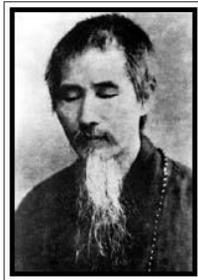


Una Breve Biografía del Gran Maestro Hsu Yun
Por Upasaka Lu K'uan Yu (Charles Luk) 陸寬昱

Tomada de: The Mountain Path / Vol. 1 - OCTOBER 1964 - No. 4
Traducida al español por Yin Zhi Shakya, OHY



El Gran Maestro Ch'an Hsu Yun nació el 26 de abril de 1840 en **Chuanchowfu en la provincia de Fukien [Ver en la foto la ubicación de Fukien/Fujianⁱ]**. Su padre era un funcionario de la prefectura y su madre murió inmediatamente después de darle a luz. Su tío que no tenía hijos le adoptó como su heredero; y su abuela decidió que él debía tomar dos esposas para continuar ambas familias.

Cuando tenía 11 años, su abuela murió y se invitó a monjes para que realizaran ritos budistas en el funeral. Esta fue la primera vez que él vio a monjes o a objetos sagrados y eso lo hizo sentir muy feliz. Después de que esto comenzó a leer los sutras y lo impresionaron profundamente. Cuando su tío lo llevó en peregrinaje a Nanyo, él llegó a sentirse tan apegado con el lugar santo que se opuso a regresar a la casa. Cuando tenía 14 años, su padre descubrió que él deseaba renunciar el mundo y, para que no dejara la casa, contrató un taoísta para que le enseñara meditación. Después de practicar Taoísmo por tres años, decidió que su enseñanza había fracasado para alcanzar su última meta. Un día huyó a Nanyo pero pronto lo encontraron y trajeron de vuelta al hogar. Un tiempo después su padre envió por dos muchachas para celebrar el matrimonio de Hsu Yun. Aunque Hsu Yun

llegó a vivir con sus dos esposas, él nunca tuvo ningún contacto sexual con ellas sino que les enseñó el Dharma, el cual ellas entendieron.

A la edad de 19 años, junto con su primo Fu Kuo, huyó al monasterio de Kushan en Fuchow donde le raparon su cabeza, siguiendo al Maestro Miao y recibiendo la ordenación completa. Después de haberse ordenado, su primo se fue en busca de maestros iluminados, pero nunca se oyó hablar de él otra vez. Habiéndose enterado que su padre había enviado sirvientes a buscarlo, Hsu Yun se ocultó en una gruta detrás del monasterio en donde practicó austeridades por los tres años próximos. A la edad de 25 años se enteró que su padre había muerto en la provincia de Hunan y que su madrastra con sus dos esposas habían entrado en un convento de monjas.

Durante estos años en la gruta, hizo un gran progreso muy bueno y tuvo unas experiencias muy interesantes. Él dice en su autobiografía: "Pude ser capaz de hacer que mi corazón estuviera contento y llegar a estar libre e ir dondequiera que deseaba. Como había montañas para permanecer y yerbas para comer, comencé a vagar de un sitio a otro." A los 31 años de edad, fue a Wenchow en donde conoció un monje que le urgió visitar a un viejo Maestro llamado Yung Ching, que era bienversado en la enseñanza y la transmisión del Ch'an. Este maestro le urgió reanudar el comer arroz y utilizar el koan "**¿quién está arrastrando este cadáver mío?**", ordenándole que estudiara las reglas del Ch'an, la enseñanza del Sutra del Loto y otros sutras importantes. A partir los 36 a los 43 años peregrinó a la isla de P'u T'o de Ningpo, que era el bodhimandala del Bodhisattva Avalokitesvara, y desde allí al Monasterio de Rey Asoka en Ningpo y a otros muchos lugares santos donde visitó maestros muy conocidos e hizo un buen progreso en su práctica Ch'an.

A la edad de 43 años, comprendió que sus logros no estaban completos y recordando cómo había sacrificado su amor por sus padres para unirse a la Sangha, se avergonzó de que había logrado muy poco. Para compensar su deuda de gratitud a ellos, decidió ir a un largo peregrinaje desde P'u T'o a la montaña de los Cinco-Picos (el bodhimandala de Manjusri) en el noroeste, para suplicar por el renacimiento de ellos en la **Tierra Pura**. Desde el templo con techo de paja de **Fa Hua** en la isla de P'u T'o, él caminó con los palillos de incienso en sus manos, postrándose cada tres pasos hasta que llegó a su destino.

En su larga caminata con postraciones cada tres pasos y la concentración en la repetición del nombre de **Manjusri**, tuvo éxito en alcanzar la unidad del pensamiento que fue la llave o diríamos la clave para su éxito subsecuente en el entrenamiento Ch'an. Él estuvo dos veces en peligro de muerte, y dos veces **Manjusri** lo salvó; el cual emergió apareciendo dos veces como un mendigo llamado Wen Chi para ocultar su identidad, en vez de Wen Shu como llamaban a Manjusri en China. La primera vez estuvo atrapado en una tempestad de nieve, pasando hambre, cansancio y debilidad por varios días después de los cuales se le dio un poco de gachas amarillas de arroz que lo trajeron de nuevo a vida. Más tarde cogió malaria y disentería y cuando se estaba muriendo en un templo abandonado en la cima de una montaña, el mendigo apareció otra vez para darle agua caliente y medicina que le salvaron. Chi le hizo varias preguntas que Hsu Yun no entendió y no podía contestar porque todavía no estaba iluminado y no entendía el significado viviente del diálogo Ch'an (japonés, mondo). Aunque el mendigo le dijo que él era conocido en cada monasterio en la Montaña de los Cinco-Picos, cuando él llegó allí y le preguntó a los monjes acerca de Wen Chi nadie le conocía. Más adelante él mencionó



el incidente a un abad mayor que uniendo las palmas de sus manos dijo: "Ese mendigo era el cuerpo de la transformación del Bodhisattva Manjusri". Sólo entonces el maestro comprendió que de hecho él se había encontrado verdaderamente con el Bodhisattva que le había salvado dos veces en su largo peregrinaje.

Después de sentarse en meditación, él reverenció al Bodhisattva en la montaña Cinco-Picos, consecuentemente efectuando/cumpliendo el voto o la promesa que había hecho tres años antes, para rogar por la liberación de sus padres. Durante este viaje largo, que tomó tres años, él tuvo éxito en comprender la unidad de la mente (diríamos, la mente pura

e imperturbable) incluso en el medio de la dificultad, de la adversidad, de la enfermedad y del peligro. En la montaña él vio, como otros tantos peregrinos lo han hecho, incluyendo devotos de países extranjeros, bolas de luz que bailaban de un pico a otro.

El Maestro entonces se dirigió al oeste y al sur, pasando a través de muchos lugares santos en donde reverenció y se sentó en meditación hasta que él llegó al lugar santo del Bodhisattva Samantabhadra en el Monte O Mei en el oeste de Szechwan [[ver la foto](#), en la página anterior, del Monte [O Mei o el Monte Emei](#)].



Allí él vio en la noche incontables luces-de-Buda, como una constelación de estrellas brillantes en el cielo. Él continuó su viaje hacia el oeste y **entró al Tíbet**, donde visitó el Potala, el asiento del **Dalai Lama**, y el de [Panchen Lama](#)ⁱⁱ en el monasterio de **Tashi Lunpo**. [Ver la foto a la izquierda].

Él entonces salió del Tíbet para visitar los sitios santos de la India, después de lo cual cruzó el mar a Ceilán, y por lo tanto a Birmania. Él entonces volvió a China en donde primero visitó el [Monte de la Garra del Gallo](#) en Yunnan que era el bodhimandala de Mahakasyapa, y en seguida pasó a través de las provincias de Kweichow, de Hunan, de Hupeh, de Kiangsi y de Anhwei. En su autobiografía el Maestro escribió acerca de estos dos años de recorrido: **“El paisaje cambiaba diariamente pero mi mente pura era como una luna brillante que colgaba solitariamente en el cielo. Mi salud creció más vigorosa y mis pasos eran rápidos”**.

En sus 54 y 55 años de edad, el Maestro permaneció en una montaña para leer el Tripitaka. A los 56, se le invitó al famoso monasterio de Gao Ming en Yangchow para que ayudara a su abad en la supervisión de las doce semanas de meditación Ch'an. En su camino a Yangchow, él Maestro se deslizó y cayó en un río, siendo rescatado por la red de un pescador. Y después le llevaron a un templo próximo donde lo revivieron. Él estaba muy enfermo pero se fue al monasterio Kao Ming y allí le pidieron ayuda para la meditación en las semanas siguientes. Sin divulgar su enfermedad, declinó cortésmente la petición del abad,

pidiendo solamente ser permitido asistir a las reuniones de la meditación. Su denegación fue mirada como una afrenta a la comunidad entera y, según las reglas de disciplina de Kao Ming, fue castigado pegándosele con una regla de madera. Como el Maestro estaba practicando el desapego al ego, **ksanti-paramita** y **virya-paramita**, él aceptó buenamente ese castigo, el cual agravó su enfermedad. Para curarse, se sentó firmemente, día y noche, en el Salón de Meditación, lo cual aumento su fervor. Él dijo en su autobiografía: **"En la pureza de mi unidad mental, me olvidé todo acerca de mi cuerpo. Veinte días después mi enfermedad desaparecía totalmente. A partir de ese momento, con todos mis pensamientos completamente borrados, mi práctica se hizo constante a través del día y de la noche. Mis pasos eran tan rápidos como si volara en el aire. Una tarde, después de la meditación, abrí mis ojos y repentinamente vi que tenía un brillo similar a la luz expansiva del día en la cual podía ver todo dentro y fuera del monasterio..."**. Sabiendo que había alcanzado solamente un avance, pero no la etapa final, rechazó aferrarse a él, resolviendo borrar el obstáculo final causado por su último y sutil apego al ego y al Dharma. Una noche cuando la meditación terminó después de que seis palillos sucesivos de incienso se habían quemado, un monje vino llenar su taza de té. A medida que el agua hirviendo salpicó sobre su mano, él dejó caer la taza, que llegó al piso y se rompió con un sonido que fue oído por su mente pura [1] siendo así capaz, de hecho, de ejecutar su función no-discriminativa de percibir lo externo. Él cortó inmediatamente su última conexión con el samsara y se regocijó en su entendimiento del Absoluto. Él escribió en su autobiografía: **"Yo era como alguien que se despertaba de un sueño" lo cual significó que había saltado/cruzado sobre la corriente mundana a la otra orilla de Bodhi. Él entonces cantó los dos gathas siguientes:**

**1 Una taza cayó a la tierra
con un sonido claramente escuchado.
A medida que el espacio se pulverizaba,
la mente enojada se detuvo.**

**2 Cuando la mano liberó su aferramiento,
la taza cayó y se rompió,
es difícil hablar cuando la familia se pelea o alguien muere.
La primavera llega con las flores fragantes exuberantemente
por todas partes;**



las montañas, los ríos y la gran tierra son solamente el Tathagata.

Nota al pie

[1] la "mente pura" es un término técnico para el entendimiento primordial natural e inherente.

Después de su propia iluminación, el Maestro comenzó inmediatamente su trabajo de Bodhisattva de guiar a otros a salir del océano de sufrimiento. Su primera acción fue implorarle al Buddha por la liberación de su madre que él nunca había visto o conocido. Él había tomado previamente el voto de ir al monasterio de Rey Asoka en Ningpo a reverenciar las reliquias del Buda y quemar allí uno de sus dedos como ofrenda al Buda por su liberación. Cada día él se prostraba tres mil veces aumentando el número hasta que tuvo dolor por todas partes y estaba seriamente enfermo. Llegó a estar tan débil que el monje principal no aprobó que se quemara un dedo a causa del riesgo que implicaba. El Maestro irrumpió en una inundación de lágrimas y finalmente el superintendente del monasterio y de otro monje acordaron ayudarlo a satisfacer su voto. Lo ayudaron a llegar al salón principal donde juntos con la asamblea, reverenció al Buda, ejecutando el ritual y recitando el texto de las reglas de arrepentimiento y reforma. Más tarde él escribió: **"Con la unidad de la mente, repetí el nombre del Buda y le rogué que liberara a mi madre amada. Al principio sentí dolor, pero gradualmente mi mente devino pura, mi sabiduría despierta se manifestó claramente... Cuando mi dedo se había quemado, me levanté para inclinarme ante el Buda. No necesité a otros para apoyarme y me olvidé completamente de mi enfermedad. Después de caminar sin ayuda para darle las gracias a la asamblea, volví a mi carga enfermiza. Cada uno presente se sorprendió de mi transformación, y entonces me dirigí de la choza para los monjes enfermos."**

Desde entonces hasta su muerte, el Maestro realizó su trabajo de Bodhisattva exponiendo sutras, transmitiendo los preceptos, reconstruyendo muchos templos que habían caído en las ruinas y construyendo nuevos, comenzando seminarios para los principiantes, organizando asociaciones budistas para los hombres laicos y escuelas budistas gratuitas para los niños. Su campo de acción o actividades no



fue confinado a China sino también incluyó Birmania, Tailandia, Malaya, Singapur y Hong Kong, en donde el número de sus discípulos no se podría contar.

En el curso de ese trabajo de Bodhisattva, el Maestro sobrevivió peligros, enfermedades, envenenamientos, golpes, torturas y persecución. Una traducción de su autobiografía ha sido publicada por episodios en la revista 'Budismo del Mundo', un diario mensual publicado en Dehiwela, Ceilán. Antes de morir el 13 de octubre de 1959, el Maestro dijo a su asistente: "Después de mi muerte y cremación, mezcle por favor mis cenizas con azúcar, harina y aceite, amase todo esto en nueve bolas y láncelas en el río como ofrecimiento a los seres vivos en el agua. Si usted me ayuda a satisfacer mi voto, le agradeceré por siempre".

Hsu Yun en su vejez extrema había elegido la dificultad y el sufrimiento para proteger el Dharma del Buda en su país en lugar de buscar seguridad a través de cruzar el mar hacia Hong Kong.

<http://hsuyun.budismo.net/en/biography.html>

El Gran Maestro Ch'an Hsu Yun estuvo entre nosotros desde 26 de abril de 1840 al 13 de Octubre de 1959.



Imploración al Buda

Notas:

ⁱ **Fujian** (chino: 福建, pinyin: *Fújiàn*, transcripción antigua: *Fukien*), provincia de la República Popular China.

ⁱⁱ Panchen Lama es el rango mayor después del Dalai Lama en el linaje **Gelugpa** del Budismo Tibetano.

Traducido y digitado por Yin Zhi Shakya el 27 de julio de 2012